



COMUNE di ORVIETO

ASSOCIAZIONE SPAZIO MUSICA

FONDAZIONE Cassa di Risparmio di ORVIETO CENTRO STUDI Orvieto



# SPAZIO MUSICA

**45° EDIZIONE – 45th EDITION**

**Luglio - Agosto 2023 – July - August 2023**

**ORVIETO – ITALIA**

**28° CONCORSO INTERNAZIONALE di CANTO “SPAZIO MUSICA”**

**28th INTERNATIONAL COMPETITION FOR OPERA SINGERS “SPAZIO MUSICA”**

**15 – 16 Luglio / July 15 – 16**

\*\*\*

**11° CONCORSO INTERNAZIONALE per DIRETTORI d’OPERA**

**“L. MANCINELLI”**

**11th INTERNATIONAL COMPETITION FOR OPERA CONDUCTORS “L. MANCINELLI”**

**17 – 18 – 19 – 20 Agosto / August 17 – 18 – 19 – 20**

\*\*\*

## **OPERA WORKSHOP**

**W.A. Mozart “DON GIOVANNI” 12 Luglio – 3 Agosto / July 12 – August 3**

**G. Verdi “UN BALLO IN MASCHERA” 5 Agosto – 28 Agosto / August 5 – August 28**

\*\*\*

## **CORSI per STRUMENTI e VOCE**

**INSTRUMENTAL and VOCAL COURSES**

**PIANOFORTE - FAGOTTO - CANTO LIRICO**

**ACCOMPAGNAMENTO PIANISTICO - CORO**

**PIANO - BASSOON - OPERA SINGING**

**PIANO ACCOMPANIMENT - CHORUS**

**Luglio – Agosto / July – August**

**INFORMAZIONI: Spazio Musica – Via G. Parini, 10 – 16145 Genova – Italia**

**Tel. (Italiano) +39 010 317192 Tel. (Italian, English, Français) +39 351 7281840**

**Mail [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org) Sito web [www.spaziomusica.org](http://www.spaziomusica.org)**

# OPERA WORKSHOP

per DIRETTORI – CANTANTI – PIANISTI COLLABORATORI - REGISTI  
NUMERO CHIUSO

## OPERA WORKSHOP

*for CONDUCTORS – SINGERS – REPETITEURS – STAGE DIRECTORS*  
LIMITED NUMBER OF PARTICIPANTS

## ORVIETO Teatro Mancinelli

W.A. Mozart “**DON GIOVANNI**” \* *Ed. Bärenreiter*  
12 Luglio – 3 Agosto / July 12 – August 3

G. Verdi “**UN BALLO IN MASCHERA**” \*\* *Ed. Ricordi*  
5 Agosto – 28 Agosto / August 5 – August 28

### DOCENTI / PROFESSORS

Giuseppe FINZI \*, Vittorio PARISI \*\* Direzione d’Orchestra / *Conducting*

Leonardo NICASSIO \*, Kodo YAMAGISHI \*\* Pianisti collaboratori / *Repetiteurs*

Gabriella RAVAZZI Canto / *Voice Regia / Stage Director*

Kodo YAMAGISHI\*, Giovanni ANDREOLI\*\* Coro / *Chorus*

**Il ruolo di Donna Elvira è aperto a Soprani e Mezzosoprani**

*The role of Donna Elvira is open to Sopranos and Mezzosopranos*

**SONO PREVISTE PIÙ RECITE DI OGNI OPERA CON ALLESTIMENTO COMPLETO E ORCHESTRA PROFESSIONALE**  
*FULLY-STAGED PERFORMANCES WITH PROFESSIONAL ORCHESTRA AT THE END OF EACH WORKSHOP*

Il laboratorio offre la possibilità ai giovani artisti di preparare ed allestire sotto la guida di docenti di grande esperienza e prestigio le opere previste.

- Sono previste prove teoriche, di sala, di regia al pianoforte e esercitazioni pratiche in orchestra.
- La preparazione coinvolgerà l’intero staff dei docenti.
- I migliori partecipanti debutteranno nella stagione Spazio Musica Opere e Concerti 2023.

*The workshop offers young artists the opportunity to prepare and stage the programmed works, guided by experienced and well-known teachers.*

- *The course consists of theory, piano rehearsals, staging, and finally rehearsing with the orchestra.*
- *The entire teaching staff will be involved in the preparation.*
- *The strongest participants will be selected for performances in the Spazio Musica Opera e Concerti Season 2023.*

# CORSI INTERNAZIONALI DI

## PERFEZIONAMENTO per STRUMENTI e VOCE

*INTERNATIONAL COURSES for INSTRUMENTS and VOICE*

TUTTI I CORSI SONO A NUMERO CHIUSO / ALL COURSES ARE WITH LIMITED NUMBER OF PARTICIPANTS

### ORVIETO

<b>PIANOFORTE / PIANO</b>	<i>5-9 agosto/august</i>	<b>Massimiliano DAMERINI</b>
<b>FAGOTTO - FAGOTTO BAROCCO / BASSOON - BAROQUE BASSOON</b>	<i>24-28 luglio/july</i>	<b>Giorgio MANDOLESI</b>
<b>CANTO LIRICO / SINGING</b>	<i>18-30 agosto/august</i>	<b>Gabriella RAVAZZI</b>
<b>ACCOMPAGNAMENTO PIANISTICO / PIANO ACCOMPANIMENT</b>	<i>18-30 agosto/august</i>	<b>Kodo YAMAGISHI</b>
<b>CORO / CHORUS</b>	<i>26 luglio/july-3 agosto/august DON GIOVANNI* 16 - 28 agosto/august UN BALLO IN MASCHERA**</i>	<b>*Kodo YAMAGISHI **Giovanni ANDREOLI</b>

**Tutti i corsi sono a numero chiuso con concerto finale** / *All courses are with limited number of participants and final concert*

#### **PIANOFORTE – FAGOTTO / FAGOTTO BAROCCO**

Programma a scelta.

#### **ACCOMPAGNAMENTO PIANISTICO**

Studio di arie e brani d'Opera, realizzazione del basso continuo, studio del recitativo.

Programma a scelta. Prove pratiche con i cantanti.

#### **CANTO LIRICO**

Tecnica vocale, tecnica del fiato. Stile e interpretazione. Programma a scelta su arie e pezzi d'insieme.

#### **CORO**

Studio delle parti corali previste, prove musicali, di scena, di solo coro e con solisti e orchestra sino alle rappresentazioni pubbliche.

#### **PIANO – BASSOON / BAROQUE BASSOON**

*Program of free choice, final concert.*

#### **PIANO ACCOMPANIMENT**

*Study of operatic pieces and arias, basso continuo, and recitativo. Program of free choice. Practice with singers.*

#### **OPERA SINGING**

*Vocal technique and breathing. Style and interpretation. Program of free choice of solo or ensemble pieces. Final concert.*

#### **CHORUS**

*Study of the choral parts, musical and stage rehearsals, with singers and orchestra, including final public performances.*

## **SEDE dei CORSI e SEGRETERIA – COURSE LOCATION and OFFICE**

Teatro Mancinelli, 122 Corso Cavour, Orvieto, Italia.

## **ORARI – SCHEDULE**

Corsi strumentali e vocali: 4/6 ore di lezione giornaliera

Laboratorio lirico: 6/9 ore di lezione giornaliera.

Il laboratorio seguirà l'ordine del giorno, che verrà inviato la sera precedente.

*Instrumental and vocal courses: 4/6 hours*

*daily. Opera workshop: 6 to 9 hours daily.*

*Workshop timetable is flexible – a program for the following day will be sent out the previous evening.*

## **QUOTE FREQUENZA – COURSE FEES**

Richiedere in segreteria/*Course fees available upon request: [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org)*

## **STUDIO – PRACTICE**

Aule con pianoforte per i corsisti. *Rooms with piano are available to students for practice.*

## **CURRICULA DOCENTI – PROFESSORS' CV**

Curricula docenti consultabili su/*Curricula are published on [www.spaziomusica.org](http://www.spaziomusica.org).*

## **ALLOGGI – ACCOMMODATION**

In centro storico, vicino al Teatro e ai luoghi di studio:

- **APPARTAMENTI ATTREZZATI** con camere doppie o triple. Prenotarsi con anticipo.
- **B&B**
- **HOTELS**

*In the historical centre of Orvieto, close to study locations:*

- **EQUIPPED FLATS** double or triple rooms in equipped flats. Reserve as soon as possible
- **B&B**
- **HOTELS**

Richiedere quote di alloggio alla segreteria/*Lodging fees available upon request: [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org)*

## REGOLAMENTO – RULES

### **1. Essendo i corsi e i laboratori tutti a numero chiuso i posti disponibili verranno riservati in base all'ordine di arrivo della domanda di iscrizione**

#### **2. Per partecipare ai corsi e/o laboratori:**

Compilare la scheda di iscrizione su [www.spaziomusica.org](http://www.spaziomusica.org) entro il **20 giugno 2023** inserendo i propri dati e **allegando la copia del versamento - non rimborsabile -** della quota di iscrizione (€ 170,00) + eventuale caparra alloggio (€ 200,00) intestato a Spazio Musica, da effettuare **tramite bonifico bancario:**

- **IBAN: IT42T0538701436000047194005**
- **BIC: BPMOIT22XXX**

**oppure online con ** inserendo l'e-mail [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org) e l'IBAN elencati sopra.  
Indicare i corsi scelti e l'eventuale scelta di alloggio.

#### **3. La quota di frequenza per il corso e/o laboratorio è da richiedere a [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org) dovrà essere saldata prima dell'inizio delle lezioni**

#### **3. L'iscrizione è sempre unica, indipendentemente dal numero dei corsi e laboratori**

#### **4. I partecipanti sono convocati il giorno dell'inizio del corso / workshop presso la Segreteria di Spazio Musica Teatro Mancinelli, Orvieto (TR) Corso Cavour 122 dalle ore 9,00 alle ore 13,30**

#### **5. Portare: una fototessera e la musica**

#### **6. Ai corsisti sarà rilasciato un attestato di frequenza o di merito e una tessera per l'ingresso gratuito alle manifestazioni**

#### **7. I corsisti selezionati dai docenti parteciperanno a concerti o spettacoli pubblici non retribuiti anche in caso di riprese RADIO-TV**

#### **8. I migliori partecipanti saranno segnalati a istituzioni concertistiche e Teatri**

#### **9. L'iscrizione sottintende l'accettazione del presente regolamento**

#### **10. In caso di contestazioni farà fede il testo in lingua italiana**

Per eventuali controversie legali sarà competente in via esclusiva il Foro di Genova.

\*\*\*\*\*


### **1. Since the courses and laboratories all have a limited number of places available will be reserved according to the order of arrival of the application**

#### **2. To register for the summer courses / workshops:**

Complete registration form on [www.spaziomusica.org](http://www.spaziomusica.org) by **June 20, 2023** and upload a copy of the completed bank transfer of the non-refundable € 170 registration fee and € 200 deposit for lodging (if applicable) addressed to Spazio Musica:

BPER. Bank Agency 60 Piazza Leopardi 2 GENOVA 16145

- **IBAN: IT42T0538701436000047194005**
- **BIC: BPMOIT22XXX**

**or proof of online payment through ** entering the e-Mail: [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org) and IBAN listed above.

Indicate chosen course and lodging option if applicable.

#### **3. Course fees, available upon request at [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org), must be paid in full before the start of the course**

#### **4. Registration fee is a one-time, annual fee, irrespective of the number of courses selected.**

#### **5. Participants must come to the Spazio Musica office (9am – 1pm) on the morning of the course's first day**

#### **6. Bring a photograph and the score to be performed**

#### **7. Participants will receive a certificate of attendance or merit and a card giving free admission to events**

#### **8. Participants selected by their teachers will take part in unpaid performances**

#### **9. The best performers may be recommended to concert institutions or Theaters**

*9. Entrance into these courses entails acceptance of these rules*

*10. In case of conflict, only the Italian text is to be considered as valid*